

**ЖАНРОВАЯ СПЕЦИФИКА
РОМАНА МАРГАРЕТ ЭТВУД «ПЕНЕЛОПИАДА»**
(Научный руководитель – канд. филол. наук, доц. А. М. Бутырчик)

Маргарет Этвуд (*Margaret Atwood*, 18 ноября 1939) является канадской писательницей, придерживающейся феминистских взглядов. Данный факт особенно ярко отражается в романах «Съедобная женщина» («*The Edible Woman*», 1969), «Мадам Оракул» («*Lady Oracle*», 1976), «Рассказ служанки» («*The Handmaid's Tale*», 1985), «Она же “Грейс”» («*Alias Grace*», 1996) и «Пенелопиада» («*The Penelopiad*», 2005). С движением за получение равных социальных и политических прав для женщин писательницу связала вторая волна североамериканского феминизма 1960 – 1970-х гг., которая повлияла на творчество многих канадских писательниц того времени: Маргарет Лоренс, Мэриан Энгел, Элис Манро, Этель Уилсон.

Роман Маргарет Этвуд «Пенелопиада» насыщен взглядами на одну историю от женщин разного положения, однако все они противостоят каноничной версии «Одиссеи» Гомера. Используя исконно женские темы, писательница демонстрирует актуальность проблемы положения женщин в наше время. Маргарет Этвуд обращает внимание на острые социальные проблемы человечества, которые не находят своего решения со времен античности. В постмодернистском романе «Пенелопиада» происходит демифологизация с последующей феминизацией истории жизни знаменитого героя из «Одиссеи» Гомера, а также рассказывается о жизни всего женского сообщества того времени.

Роман Маргарет Этвуд «Пенелопиада» вышел в рамках межавторского цикла «*Canongate Myth*». Издательство *Canongate books* предложило писателям из разных стран мира создать авторскую версию мифа, что подводит к мысли о постмодернистской направленности произведений данного проекта.

Как утверждает Мэри Клагес, доминантами постмодернизма являются ирония и деконструкция на уровне формы и содержания. Это позволяет писателям постмодернистского направления играть с известными произведениями и каноничными жанрами, используя различные принципы и методы для новаторского подхода к написанию и трактовки текста. Авторская субъективность, стирание различий между жанрами, наличие потока сознания, фрагментарности, пародии, вариативности, осознание написания произведения представляют собой основные характеристики постмодернизма [5].

Для романа «Пенелопиада» характерен принцип сочетания различных компонентов, присущий постмодернизму. В эссе Джона Барта «Литература восполнения» говорится, что «писатель постмодернизма не копирует, но и не отвергает своих отцов из двадцатого века и своих дедов из девятнадцатого», т. е. использует опыт прошлых поколений в отличие от модернистов [3,

с. 203]. Маргарет Этвуд гармонично соединяет литературные элементы различных культур и времен, используя при этом современный язык. Данный принцип виден на примере жанровой специфики романа. «Пенелопиаде» присуща гетерогенность жанровой формы, объединяющая в себя следующие компоненты: роман, мемуары и древнегреческая трагедия.

На уровне содержания «Пенелопиада» представляет собой роман, в котором рассказана история жизни Пенелопы, описаны духовные переживания героини и показано развитие ее личности. Маргарет Этвуд охватывает период времени длиной более чем в одну жизнь: Пенелопа ведет повествование в загробном мире и описывает как свою жизнь в Древней Греции, так и события после нее, в том числе и реальную действительность XXI века. Такой временной диапазон присущ и другим персонажам произведения, в первую очередь служанкам. Поэтому жанр «Пенелопиады» Маргарет Этвуд можно определить как роман, однако данный факт не отрицает наличия черт других жанровых форм.

На уровне стиля написания «Пенелопиада» представляет собой мемуары: повествование ведет сама героиня, она от первого лица рассказывает читателям свою биографию вместе с переосмыслением отдельных жизненных событий и демонстрацией своей субъективной оценки. Для Маргарет Этвуд характерно использование мемуаров при описании угнетения женщин. В статье «Травма и женское тело: исследование женских образов в современной женской литературе» Ребекка Марч говорит об использовании писательницей жанра женской травматической фантастики, который имеет достаточно большую схожесть с жанром мемуаров [6]. Об этом свидетельствуют риторические вопросы героинь, дискретность текста как такового, психологизм персонажей, их монологи-размышления и факт переосмысления прожитого: «And so I was handed over to Odysseus, like a package of meat. A package of meat in a wrapping of gold, mind you. A sort of gilded blood pudding» [2, с. 39] («Итак, меня передали с рук на руки Одиссею, точно сверток с мясом. Мясо в золотой упаковке, имейте в виду. Эдакую кровяную колбасу в позолоте» [1, с. 38]).

На уровне композиции «Пенелопиада» представляет собой древнегреческую трагедию за счет чередования повествования от лица Пенелопы и хоровых партий. В роли хора в романе выступают двенадцать служанок, что соответствует древнегреческим театральным канонам (хоровые партии могли исполняться рабынями, их численность составляет 12–15 человек): «And we, the twelve who were later to his hand / At his father's relentless command, / Sailed as well, in the dark frail boats ourselves / Through the turbulent seas of our / swollen and sore-footed mothers / Who were not royal queens, but a and piebald collection, / Bought, traded, captured, kidnapped I serfs and strangers» [2, с. 66] («Так и мы — те двенадцать, / кому от руки его пасть / предстояло / по жестокому слову отца его, — / так же и мы / плыли сами в себе, точно в / темных / и хрупких лодчонках, / по морям беспокойным во чреве / своих матерей, / что едва ковыляли / на сбитых, опухших / ногах / под тяжелую

ношей, – / не цариц, а безродных / невольниц: / ту купили, ту приняли в дар, / ту с войны привели / или выкрали у бедняков» [1, с. 59]).

Текст «Пенелопиады» соответствует античной традиции. Древнегреческая трагедия начинается с пролога, что представлено в монологическом высказывании Пенелопы в главе «Презренное искусство», после следует вступительная песня хора – парод, которую читатель находит в следующей главе-партии хора «Пляска с веревками». Далее идет чередование действия (эпизодий) с хоровыми партиями (стасимами). В данных главах древнегреческий хор ведет своеобразный диалог с главным героем и разделяет античную трагедию на отдельные действия. Хор служанок в «Пенелопиаде» либо предсказывает тему повествования Пенелопы (партия хора «Пляска с веревками»), либо выражает свою реакцию на уже сказанное (партия хора «Детский плач, причитание»). В «Пенелопиаде» также присутствует коммос – совместная песня главного актера трагедии и хора. Коммосом является партия хора «Суд над Одиссеем. Расшифровка видеозаписи, выполненной служанками», однако данная глава построена на прозаических репликах ряда персонажей: служанок, Пенелопы, адвоката, судьи. Коммос является кульминационным моментом античной трагедии, но данная глава написана в рамках современной пьесы (более живая речь без возвышенного языка, форма прозы), что говорит о соединении старой и новой традиции театра:

Attorney for the Defence: I call on grey-eyed Pallas Athene, immortal daughter of Zeus, to defend property rights and the right of a man to be the master in his own house, and to spirit my client away in a cloud!

Judge: What's going on? Order! Order! This is a twenty-first-century court of justice! You there, get down from the ceiling! Stop that barking and hissing! Madam, cover up your chest and put down your spear! What's this cloud doing in here? Where are the police? Where's the defendant? [2, с. 184].

Адвокат: Взываю к сероокой Афине Палладе, бессмертной дочери Зевса! О богиня, защити права собственности и право человека быть хозяином в собственном доме! Окутай облаком моего подзащитного и унеси его прочь!

Судья: Что происходит? Регламент! Регламент! Это судебное заседание двадцать первого века! Эй, вы там, слезьте с потолка! Прекратите шипеть и гавкать! Мадам, прикройте грудь и опустите копьё! Откуда взялось это облако? Полиция! Где полиция? Где обвиняемый? [1, с. 63].

Важно отметить специфику жанровой формы и образов женского хора в Древней Греции и их интерпретацию в «Пенелопиаде». Такие хоровые жанры, как плач, мольба, любовная или народная песня были присущи исключительно женскому хору и не исполнялись мужчинами [4, с. 6]. Данные жанры присутствуют в хоровых партиях романа «Пенелопиада»: «Детский плач, причитание» и «Если б была я богатой царевной».

Характеристика женского хора античности связана с положением женщин в эпоху патриархата. Несмотря на то, что в период античности более сильный акцент делается на мужских хоровых партиях [4, с. 11], женский хор включает в себя яркие образы и ряд отличительных черт. Считалось, что партии женского хора выражают безответственное отношение к политике и

повествуют больше о бытовых страстях, также хоровые партии женщин в большей степени склоняют героя к обману и мести или же сами выполняют эти действия (хор Эриний) [4, с. 24]. Данные черты женского хора нашли отражение в главах «Рождение Телемаха», «Суд над Одиссеем. Расшифровка видеозаписи, выполненной служанками» и «Посылка», где служанки ведут рассуждения о мести и требуют возмездия. В конце главы «Посылка» рабыни перевоплощаются в сов, что отсылает читателей к образу Эриний. В романе Эриний появляются на судебном заседании и представляют собой двенадцать богинь мести, хотя в источниках не упоминается число двенадцать. Своим поведением служанки похожи на богинь, потому что преследуют своего обидчика Одиссея: «Now you can't get rid of us, wherever you go: in your life or your afterlife or any of your other lives» [2, с. 192] («А теперь тебе никогда от нас не избавиться. Ни в земной жизни, ни в загробной, ни в одной из всех твоих новых жизней») [1, с. 162].

Исходя из вышесказанных фактов «Пенелопиаду» нельзя назвать каноничной античной трагедией. На уровне формы эпизодии произведения представляют собой мемуары, что идет вразрез с динамичным действием древнегреческой трагедии. Тем не менее монологические эпизодии содержат в себе описание действия, которое подлежит театральной постановке. На то, что произведение содержит черты театра, указывает наличие технических элементов в тексте: ролевой диалог (в партии хора «Суд над Одиссеем. Расшифровка видеозаписи, выполненной служанками»), описание сцены и оборудования (в партии хора «Если б была я богатой царевной»).

Таким образом, в романе «Пенелопида» присутствуют характеристики различных жанров. На уровне содержания «Пенелопида» представляет собой роман, о чем свидетельствует преображение героини, самоанализ персонажей и период, охватываемый в произведении. Повествование от первого лица и психологизм героини свидетельствуют о наличии черт жанра мемуаров. Такие композиционные особенности, как деление на эпизодии и стасимы, наличие хора и коммоса, доказывают присутствие черт жанра древнегреческой трагедии. Соединение жанровых форм романа, мемуаров и античной трагедии позволяет Маргарет Этвуд провести главную героиню Пенелопу сквозь века, совмещая при этом античную традицию и современные тенденции.

Литература

1. Этвуд, М. Пенелопида / М. Этвуд ; пер. с англ. А. Блейз. – М. : Открытый Мир, 2006. – 166 с.
2. Atwood, M. The Penelopiad / M. Atwood. – New York : Canongate Books, 2005. – 199 p
3. Barth, J. «The Literature of Replenishment» in The Friday Book / J. Barth. – Baltimore : Johns Hopkins University Press, 1984. – pp. 193–206.
4. Foley, H. Choral Identity in Greek Tragedy / H. Foley. – Classical Philology – 2003. – Vol. 98, № 1 – pp. 1–30.
5. Klages, M. Literary Theory: A Guide for the Perplexed / M. Klages. – Continuum Press, 2007. – 192 p.

6. March, R. C. Trauma and the female body: An exploration of representations of women in contemporary women's writing [Electronic resource] / R. C. March // Brightonline student literary journal, 2017. – Mode of access : <http://arts.brighton.ac.uk/projects/brightonline/issue-number-seven/in-those-eyes2>. – Date of access : 27.03.2020.